

Kammer
Pädagogische Hochschulen

swissuniversities
Effingerstrasse 15, Postfach
3000 Bern 1
www.swissuniversities.ch

Vereinbarung der Mitglieder der Kammer PH swissuniversities

zur Durchführung der Validation des acquis de l'expérience (VAE)

Rechtsgrundlagen EDK

Reglement der EDK über die Anerkennung von Hochschuldiplomen für Lehrkräfte der Vorschulstufe und der Primarstufe vom 10. Juni 1999 (Fassung vom 21. Juni 2012), Art. 3^{bis} *Ausbildungsstruktur*, Abs. 1 und 4 sowie Art. 4 *Studienumfang*, Abs. 5–6.

Reglement der EDK über die Anerkennung von Hochschuldiplomen für Lehrkräfte der Sekundarstufe I vom 26. August 1999 (Fassung vom 21. Juni 2012), Art. 5 *Ausbildungsmerkmale* Abs. 1 und 5 sowie Art. 6 *Ausbildungsumfang* Abs. 7.

Accord des membres de la Chambre HEP swissuniversities

relatif à la mise en œuvre de la validation des acquis de l'expérience (VAE)

Bases légales CDIP

Règlement de la CDIP concernant la reconnaissance des diplômes de hautes écoles pour les enseignantes et enseignants des degrés préscolaire et primaire du 10 juin 1999 (modifications du 21 juin 2012), art. 3^{bis} *Structure des études*, al. 1 et 4 et art. 4 *Volume des études*, al. 5 et 6.

Règlement de la CDIP concernant la reconnaissance des diplômes de hautes écoles pour les enseignantes et enseignants du degré secondaire I du 26 août 1999 (modifications du 21 juin 2012), art. 5 *Caractéristiques de la formation*, al. 1 et 5 et art. 6 *Volume des études* al. 7.

Accordo tra i membri della camera ASP di swissuniversities

concernente l'attuazione della Validation des acquis de l'expérience (VAE)

Basi legali CDPE

Regolamento della CDPE concernente il riconoscimento dei diplomi delle scuole universitarie per le docenti ed i docenti del livello prescolastico e del livello elementare del 10 giugno 1999 (versione modificata del 21 giugno 2012), Art. 3^{bis} *Struttura della formazione*, cpv. 1 e 4 nonché Art. 4 *Volume della formazione*, cpv. 5-6.

Regolamento della CDPE concernente il riconoscimento dei diplomi delle scuole universitarie per le docenti ed i docenti del livello secondario I del 26 agosto 1999 (versione modificata del 21 giugno 2012), Art. 5 *Caratteristiche della formazione*, cpv. 1 e 5 nonché Art. 6 *Volume della formazione*, cpv. 7.

1. Zweck	Objectif	Scopo
<p>Die vorliegende Vereinbarung regelt die gesamtschweizerische Harmonisierung der Anrechnungsmodalitäten für nicht formale oder informelle Leistungen. Insbesondere geht es um eine koordinierte Umsetzung der interkantonalen Reglemente über die Anerkennung von Lehrdiplomen.</p>	<p>Le présent accord règle l'harmonisation, au plan national, des modalités de prise en compte dans les études des acquis non formels ou informels. Il s'agit notamment d'assurer la mise en œuvre coordonnée de la réglementation intercantonale de reconnaissance des diplômes d'enseignement.</p>	<p>Il presente accordo regola l'armonizzazione a livello nazionale delle modalità di computo delle prestazioni non formali ed informali. In particolare si tratta di una attuazione coordinata dei regolamenti intercantionali concernenti il riconoscimento dei diplomi di insegnamento.</p>
2. Definition	Définitions	Definizioni
<p>¹ Die Unterzeichnenden der vorliegenden Vereinbarung legen folgende vom Europäischen Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (CEDEFOP, 2008) vorgeschlagenen Definitionen fest:</p> <p>a) «Formales Lernen» bezeichnet Lernen, das in einem organisierten und strukturierten Kontext (z. B. in einer Einrichtung der allgemeinen oder beruflichen Bildung oder am Arbeitsplatz) stattfindet, explizit als Lernen bezeichnet wird und (in Bezug auf Lernziele, Lernzeit oder Lernförderung) strukturiert ist. Formales Lernen ist aus der Sicht des Lernenden zielgerichtet und führt im Allgemeinen zur Zertifizierung.</p> <p>b) «Nicht formales Lernen» bezeichnet Lernen, das in planvolle Tätigkeiten eingebettet ist, die nicht explizit als Lernen bezeichnet werden (in Bezug auf Lernziele, Lernzeit oder Lernförderung). Nicht formales Lernen ist aus Sicht des Lernenden beabsichtigt.</p> <p>c) «Informelles Lernen» bezeichnet Lernen, das im</p>	<p>¹ Les signataires du présent accord conviennent de retenir les définitions suivantes, proposées par le Centre européen pour le développement de la formation professionnelle (CEDEFOP, 2008) :</p> <p>a) Par « apprentissage formel », on entend un apprentissage dispensé dans un contexte organisé et structuré (par exemple dans un établissement d'enseignement ou de formation, ou sur le lieu de travail), et explicitement désigné comme apprentissage (en termes d'objectifs, de temps ou de ressources). L'apprentissage formel est intentionnel de la part de l'apprenant ; il débouche généralement sur la validation et la certification.</p> <p>b) Par « apprentissage non formel », on entend un apprentissage intégré dans des activités planifiées qui ne sont pas explicitement désignées comme activités d'apprentissage (en termes d'objectifs, de temps ou de ressources). L'apprentissage non formel est intentionnel de la part de l'apprenant.</p> <p>c) Par « apprentissage informel », on entend un ap-</p>	<p>¹ I firmatari del presente accordo adottano le seguenti definizioni messe a punto dal Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (CEDEFOP, 2008):</p> <p>d) con «apprendimento formale» si intende un apprendimento erogato in un contesto organizzato e strutturato (p.es. in un istituto dell'istruzione pubblica o della formazione professionale, oppure sul posto di lavoro), che viene identificato esplicitamente come apprendimento e che è dotato di una specifica struttura (in rapporto agli obiettivi di apprendimento, della durata della formazione o delle risorse per l'apprendimento). L'apprendimento formale per il discente è orientato agli obiettivi e sfocia in generale in una certificazione.</p> <p>e) con «apprendimento non formale» si intende un tipo di apprendimento integrato in attività pianificate che non vengono intese esplicitamente come apprendimento (in rapporto agli obiettivi di apprendimento, della durata della formazione o delle risorse</p>

<p>Alltag, am Arbeitsplatz, im Familienkreis oder in der Freizeit stattfindet. Es ist in Bezug auf Lernziele, Lernzeit oder Lernförderung nicht organisiert oder strukturiert. Informelles Lernen ist in den meisten Fällen aus Sicht des Lernenden nicht ausdrücklich beabsichtigt.</p> <p>² Die Anrechnung formal erworbener Leistungen wird durch spezifische EDK-Richtlinien geregelt: <i>Richtlinien für die Anrechnung bereits erbrachter formaler Bildungsleistungen im Rahmen von Hochschuldiplomen für die Vorschul- und Primarstufe, für die Sekundarstufe I sowie für Logopädie und Psychomotoriktherapie.</i></p> <p>³ Die vorliegende Vereinbarung bezieht sich auf die Anrechnung von Leistungen, die durch nicht formales oder informelles Lernen erworben wurden.</p>	<p>prentissage découlant des activités de la vie quotidienne liées au travail, à la famille ou aux loisirs. Il n'est ni organisé, ni structuré (en termes d'objectifs, de temps ou de ressources). L'apprentissage informel possède la plupart du temps un caractère non intentionnel de la part de l'apprenant.</p> <p>² La prise en compte des apprentissages formels est réglée selon les directives spécifiques de la CDIP : <i>Directives pour la validation des acquis de formation formels dans le cadre de la reconnaissance des diplômes d'enseignement pour les degrés préscolaire/primaire et secondaire I et des diplômes de logopédie et de psychomotricité.</i></p> <p>³ Le présent accord porte sur la prise en compte des acquis consécutifs à des apprentissages non formels ou informels.</p>	<p>per l'apprendimento). L'apprendimento non formale è intenzionale dal punto di vista del discente.</p> <p>f) Con «apprendimento informale» si intende un apprendimento risultante dalle attività della vita quotidiana legate al lavoro, alla famiglia o al tempo libero. Non è né organizzato né strutturato in termini di obiettivi di apprendimento, di tempi o di risorse di apprendimento. Nella maggior parte dei casi l'apprendimento informale non è intenzionale dal punto di vista del discente.</p> <p>² Il computo delle prestazioni formali viene regolato in base a specifiche direttive della CDPE: <i>Directives pour la validation des acquis de formation formels dans le cadre de la reconnaissance des diplômes d'enseignement pour les degrés préscolaire/primaire et secondaire I et des diplômes de logopédie et de psychomotricité.</i></p> <p>³ Il presente accordo si applica al computo delle prestazioni che sono state fornite in contesti di apprendimento non formali o informali.</p>
<p>3. Validation des acquis de l'expérience (VAE)</p> <p>¹ Das Verfahren Validation des acquis de l'expérience (VAE) ermöglicht die Anrechnung von vor der angestrebten Ausbildung informell oder nicht formal erworbenen Kenntnissen und Kompetenzen, die normalerweise während des Regelstudiums zu erwerbenden Kenntnissen und Kompetenzen entsprechen.</p> <p>² Die Hochschulen, welche die VAE anbieten möchten, definieren und organisieren – in eigener Regie oder in einem Konsortium – ein Verfahren VAE.</p> <p>³ Das Verfahren regelt insbesondere:</p>	<p>Validation des acquis de l'expérience (VAE)</p> <p>¹ La procédure de validation des acquis de l'expérience (VAE) permet de prendre en compte des connaissances et compétences acquises, de manière informelle ou non formelle, avant la formation visée et correspondant à des connaissances et compétences dont l'acquisition est prévue durant les études régulières.</p> <p>² Les hautes écoles qui souhaitent proposer la VAE définissent et organisent – indépendamment ou en consortium – une procédure de VAE.</p>	<p>Validation des acquis de l'expérience (VAE)</p> <p>¹ La procedura di <i>validation des acquis de l'expérience</i> (VAE) permette di effettuare il computo delle conoscenze e delle competenze informali o non formali acquisite nel periodo precedente la formazione individuata; esse corrispondono alle conoscenze e alle competenze da acquisire nel corso della formazione regolare.</p> <p>² Le scuole universitarie che intendono adottare la VAE definiscono e organizzano, o autonomamente o in un consorzio, una procedura di VAE.</p>

<ul style="list-style-type: none"> a) die Zulassungsmodalitäten für die VAE; b) die Erstellung eines VAE-Dossiers, das die im Berufsleben oder im Rahmen anderer, nicht mit einer Elternschaft zusammenhängender Tätigkeiten erworbenen Erfahrungen und Kenntnisse des Kandidaten, die relevant und signifikant sind und direkt mit den mit dem Lehrdiplom angestrebten Kenntnissen und Kompetenzen zu tun haben, präsentiert und dokumentiert; c) die Ausbildungsmodalitäten für eine individuelle und/oder kollektive Begleitung der Kandidaten bei der Erstellung des VAE-Dossiers; d) die Modalitäten für die Prüfung des VAE-Dossiers, die sich auf die Beurteilung der vom Kandidaten erworbenen und in seinem VAE-Dossier und bei einem Gespräch unter Beweis gestellten Kenntnisse und Kompetenzen stützt; e) die Einsetzung der VAE-Jury, die aus einem oder mehreren Mitgliedern des Lehrkörpers der betreffenden Hochschule, einem oder mehreren Mitgliedern des Lehrkörpers einer anderen Partnerhochschule und einem oder mehreren Vertretern aus dem Lehrberuf besteht; f) die Finanzierung des Verfahrens, die vollumfänglich zu Lasten des Kandidaten gehen kann; g) die Rechtsmittelbelehrung. 	<p>³La procédure prévoit notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) les modalités d'admission à la VAE ; b) la constitution par chaque candidat d'un dossier de VAE qui présente et documente les expériences réalisées et les connaissances acquises par le candidat, en situation professionnelle ou dans le cadre d'autres activités ne relevant pas d'une responsabilité parentale, qui s'avèrent pertinentes, significatives et en lien direct avec les connaissances et compétences visées par le diplôme professionnel ; c) les modalités de formation, sous forme d'accompagnement individuel et/ou collectif de la constitution du dossier de VAE ; d) les modalités d'évaluation du dossier de VAE reposant sur l'analyse des connaissances et compétences acquises et démontrées par le candidat dans son dossier de VAE et lors d'un entretien ; e) la constitution du jury de validation qui comprend un ou des membres du corps enseignant de la haute école concernée, un ou des membres du corps enseignant d'une autre haute école partenaire et un ou des représentants du monde professionnel de l'enseignement ; f) le financement de la procédure qui peut être prévu complètement à la charge du candidat; g) le rappel des voies de droit applicables. 	<p>³La procedura prevede in particolare:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) le modalità di ammissione alla VAE ; b) la realizzazione per ogni candidato o candidata di un dossier di VAE in cui sono illustrate e documentate le esperienze e le conoscenze acquisite nella realtà professionale o nel contesto di attività non connesse con impegni parentali; esse risultano essere pertinenti e significative e connesse direttamente con le conoscenze e le esperienze che si intendono acquisire con il diploma di insegnamento; c) le modalità di formazione relative a un accompagnamento individuale e/o collettivo del candidato o della candidata nell'allestimento del dossier di VAE; d) le modalità di esame del dossier di VAE che è imperniato su un colloquio e sulla valutazione delle conoscenze e delle competenze acquisite dalla candidata o dal candidato attestato nel suo dossier di VAE; e) la costituzione di una giuria di VAE, composta da uno o più membri del corpo docenti della corrispondente scuola universitaria, di uno o più membri del corpo docenti di un'altra scuola universitaria associata e di uno o più rappresentanti provenienti dalla realtà dell'insegnamento; f) il finanziamento della procedura che può andare interamente a carico del candidato o della candidata; g) le modalità per un eventuale ricorso legale.
<p>4. VAE Entscheid</p> <p>¹Der Vorentscheid der Jury vergleicht i) die nachgewiesenen Kenntnisse und Kompetenzen des Kandidaten, ii) die mit dem Lehrdiplom angestrebten</p>	<p>Décision de VAE</p> <p>¹Le préavis du jury met en relation i) les connaissances et compétences démontrées par le candidat, ii) les connaissances et compétences visées par le</p>	<p>Decisione di VAE</p> <p>¹Il preavviso della giuria prende in considerazione i) le conoscenze e le competenze esibite dal candidato o dalla candidata, ii) le conoscenze e le competenze</p>

<p>Kenntnisse und Kompetenzen und iii) die Studienleistungen des Studiengangs, von denen der Kandidat dispensiert werden kann.</p> <p>² Auf Grundlage des Vorentscheids der Jury entscheidet die zuständige Behörde der betreffenden Hochschule über die Validierung oder die Nicht-Validierung der Leistungen und teilt dem Kandidaten den Entscheid mit.</p> <p>³ Im Falle einer Validierung legt der Entscheid die als erworben geltenden Kenntnisse und Kompetenzen, die validierten Studienleistungen und die Anzahl der entsprechenden ECTS-Kreditpunkte fest.</p> <p>⁴ Der Entscheid bezieht sich auf einen bestimmten Studiengang der betreffenden Hochschule.</p> <p>⁵ Bei einem ablehnenden Bescheid kann erst nach einer Frist von mindestens zwei Semestern bei derselben oder einer anderen Hochschule ein neues Gesuch um Aufnahme in das Verfahren VAE für den gleichen Studiengang eingereicht werden. Für ein neues Gesuch muss der Kandidat innerhalb der geltenden Frist ein neues Dossier einreichen und die Dossiergebühren entrichten.</p>	<p>diplôme professionnel et iii) les enseignements du plan d'études dont le candidat peut être dispensé.</p> <p>² Sur la base du préavis du jury, l'autorité compétente de la haute école concernée décide de la validation ou de la non validation des acquis et communique sa décision au candidat.</p> <p>³ En cas de validation, la décision indique les connaissances et compétences jugées acquises, les enseignements validés et le nombre de crédits ECTS correspondant.</p> <p>⁴ La décision porte sur l'un des programmes d'études de la haute école concernée.</p> <p>⁵ En cas de refus, une nouvelle demande d'admission dans la procédure de VAE pour le même diplôme ne peut pas être introduite, auprès de la même haute école ou d'une autre haute école, avant un délai de deux semestres au minimum. En cas de nouvelle demande, le candidat doit, dans les délais requis, déposer un nouveau dossier et s'acquitter des frais de dossier.</p>	<p>che si intendono acquisire con il diploma di insegnamento e iii) gli impegni richiesti dal ciclo di studio, da cui il candidato o la candidata può essere esonerata.</p> <p>² In base al preavviso della giuria l'autorità competente della scuola universitaria interessata decide in merito all'accettazione o meno della convalida delle prestazioni e trasmette la decisione al candidato o alla candidata.</p> <p>³ Nel caso di una validazione la decisione riporta le conoscenze e le competenze ritenute acquisite, le prestazioni di studio convalidate e l'entità dei corrispondenti punti di credito ECTS</p> <p>⁴ La decisione si applica a un determinato ciclo di studio della scuola universitaria interessata.</p> <p>⁵ Nel caso di una decisione negativa, una nuova richiesta di ammissione alla procedura di VAE per lo stesso ciclo di studio può essere presentata alla stessa o presso un'altra scuola universitaria non prima di almeno due semestri. Per presentare una nuova richiesta il candidato o la candidata deve inoltrare un nuovo dossier tenendo conto delle scadenze indicate e versare le spese per il dossier.</p>
<p>5. Koordination</p> <p>¹ Die Kommission Ausbildung der COHEP sorgt für die Koordination aller Verfahren VAE. Zu diesem Zweck beauftragt sie eine Expertengruppe, in der diejenigen Hochschulen, welche ein Verfahren VAE anbieten, gleichmässig vertreten sind.</p> <p>² Die Expertengruppe erstellt insbesondere eine Liste der von den zuständigen Behörden jeder Hoch-</p>	<p>Coordination</p> <p>¹ La Commission Formation de la COHEP assure la coordination de l'ensemble des procédures de VAE. A cet effet, elle mandate un groupe d'experts représentant de manière équilibrée les hautes écoles qui proposent une procédure de VAE.</p> <p>² Le groupe d'experts est notamment chargé d'établir et de tenir à jour la liste des décisions prises par les</p>	<p>Coordinazione</p> <p>¹ La Commissione Formazione della COHEP assicura la coordinazione dell'insieme delle procedure di VAE. A questo scopo affida un mandato a un gruppo di esperti in cui sono rappresentate paritariamente le scuole universitarie che adottano una procedura di VAE.</p> <p>² Il gruppo di esperti allestisce in particolare una lista riportante le decisioni prese dalle autorità competenti di</p>

<p>schule gefällten Entscheide und hält diese auf dem neusten Stand. Die Hochschulen verpflichten sich, ihre Entscheide zu melden.</p> <p>³Die Kommission Ausbildung übermittelt allen Mitgliedern COHEP die Liste der Hochschulen, welche das Verfahren VAE anbieten und die Sprache(n), in der (in denen) es jeweils durchgeführt werden kann. Die Mitglieder COHEP sorgen gemeinsam dafür, dass die VAE zumindest auf Französisch und Deutsch, wenn möglich auch auf Italienisch, angeboten wird.</p>	<p>autorités compétentes de chaque haute école, que ces dernières s'engagent à fournir.</p> <p>³La Commission Formation communique à l'ensemble des membres de la COHEP la liste des hautes écoles qui proposent la procédure de VAE et la ou les langues dans lesquelles elle peut y être réalisée. Les membres de la COHEP veillent ensemble à ce que la VAE soit au moins proposée en français et en allemand, autant que possible en italien.</p>	<p>ciascuna scuola universitaria e la tiene aggiornata. Le scuole universitarie si impegnano da parte loro a comunicare le loro decisioni.</p> <p>³La Commissione Formazione trasmette a tutti i membri COHEP la lista delle scuole universitarie che hanno adottato la procedura di VAE indicando la lingua o le lingue in cui questa viene svolta. I membri COHEP si impegnano comunemente affinché la VAE venga offerta almeno in lingua tedesca e francese e, se possibile, anche in lingua italiana.</p>
<p>6. Inkraftsetzung</p> <p>Die vorliegende Vereinbarung tritt am 1.11.2014 Kraft.</p>	<p>Entrée en vigueur</p> <p>Le présent accord entre en vigueur le 1.11.2014</p>	<p>Entrata in vigore</p> <p>Il presente accordo entra in vigore il 1.11.2014</p>

**Dieser Vereinbarung sind folgende Mitglieder der Kammer PH swissuniversities beigetreten:
 Les membres de la Chambre HEP swissuniversities qui ont adhéré à cet accord sont les suivants:
 I seguenti membri della Camera ASP di swissuniversities hanno aderito al presente accordo:**

Situazione al 18.12.2014

Kammer PH swissuniversities: Mitglieder – membres – membri	Datum / date / data	Unterschrift / Signature / firma (bestätigt Beitritt - confirme l'adhésion – conferma l'adesione)
PHBern	7. Oktober 2014	Martin Schäfer
PH Graubünden	15. Oktober 2014	Gian-Paolo Curcio
HEP PH Fribourg	16 octobre 2014	Pascale Marro
PH Schwyz	16. Oktober 2014	Silvio Herzog
HEP Vaud	27 octobre 2014	Guillaume Vanhulst
PH Luzern	16. Oktober 2014	Hans-Rudolf Schärer
HEP BEJUNE	20 octobre 2014	Richard-Emmanuel Eastes
PH Schaffhausen	6. Oktober 2014	Thomas Meinen
PH Zug	29. Oktober 2014	Brigit Eriksson-Hotz
PH Zürich	13. Oktober 2014	Walter Bircher
PH FHNW	22. Oktober 2014	Hermann J. Forneck
SUPSI-DFA	16 ottobre 2014	Michele Mainardi
Universität Freiburg ZELF Université de Fribourg, CERF	15 décembre 2014	Roland-Pierre Pillonel-Wyrsh